

**BỘ TƯ PHÁP
TỔNG CỤC THI HÀNH ÁN DÂN SỰ**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 3534/TCTHADS-TCCB

Hà Nội, ngày 22 tháng 10 năm 2019

V/v thông báo học bổng đào tạo đại học,
sau đại học tại Trung Quốc năm 2020

Kính gửi:

- Thủ trưởng các đơn vị thuộc Tổng cục Thi hành án dân sự;
- Cục trưởng Cục Thi hành án dân sự các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương.

Tổng cục Thi hành án dân sự (THADS) nhận được Công văn số 639/TCCB-ĐTBD ngày 16/10/2019 của Vụ Tổ chức cán bộ Bộ Tư pháp về việc thông báo học bổng toàn phần cho đào tạo đại học, sau đại học tại Trung Quốc năm 2020 (do Chính phủ Trung Quốc và đại học Thanh Hoa, Trung Quốc tài trợ).

Căn cứ Quy chế đào tạo, bồi dưỡng công chức, viên chức Bộ Tư pháp (ban hành kèm theo Quyết định số 273/QĐ-BTP ngày 12/02/2018 của Bộ trưởng Bộ Tư pháp) và điều kiện, tiêu chuẩn của khóa học, Tổng cục THADS đề nghị các đơn vị nếu có nhu cầu cử công chức tham gia các khóa đào tạo gửi Công văn giới thiệu và hồ sơ dự tuyển (theo hướng dẫn tại Công văn số 9403-CV/BTCTW) về Vụ Tổ chức cán bộ, Tổng cục THADS trước ngày 05/11/2019 để tổng hợp, báo cáo Lãnh đạo Tổng cục xem xét, quyết định.

(Gửi kèm theo Công văn số 9403-CV/BTCTW ngày 07/10/2019 của Ban Tổ chức Trung ương và các phụ lục 1, 2, 3, 4 đính kèm Công văn số 9403-CV/BTCTW).

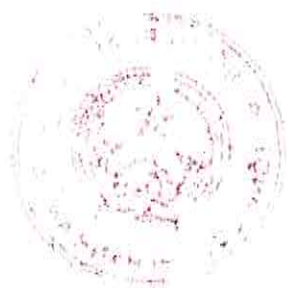
Nơi nhận:

- Như trên;
- Tổng Cục trưởng (để b/c);
- Vụ Tổ chức cán bộ Bộ Tư pháp;
- Lưu: VT, TCCB.

**KT. TỔNG CỤC TRƯỞNG
PHÓ TỔNG CỤC TRƯỞNG**



Trần Thị Phương Hoa



**BỘ TƯ PHÁP
VỤ TỔ CHỨC CÁN BỘ**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 639/TCCB-ĐTBD
V/v thông báo học bổng đào tạo
đại học và sau đại học tại
Trung Quốc năm 2020

Hà Nội, ngày 16 tháng 10 năm 2019

Kính gửi: Thủ trưởng các đơn vị thuộc Bộ

Được sự đồng ý của Lãnh đạo Bộ, Vụ Tổ chức cán bộ thông báo học bổng đào tạo đại học và sau đại học tại Trung Quốc năm 2019 (*Chi tiết tại Công văn số 9403-CV/BTCTW ngày 07/10/2019 của Ban Tổ chức Trung ương được gửi kèm theo Công văn này*).

Căn cứ Quy chế đào tạo, bồi dưỡng công chức, viên chức Bộ Tư pháp; các điều kiện, tiêu chuẩn của chương trình học bổng nêu trên, Vụ Tổ chức cán bộ đề nghị Thủ trưởng các đơn vị thuộc Bộ thông báo rộng rãi tới toàn thể công chức, viên chức của đơn vị (*đề nghị Tổng cục Thi hành án dân sự thông báo tới hệ thống thi hành án dân sự theo quy định*). Nếu đơn vị có nhu cầu cử công chức, viên chức dự tuyển khóa đào tạo, đề nghị gửi Công văn giới thiệu và hồ sơ dự tuyển (*theo hướng dẫn tại Công văn số 9403-CV/BTCTW*) về Vụ Tổ chức cán bộ trước ngày 12/11/2019 (Thứ Ba) để Vụ tổng hợp, báo cáo Lãnh đạo Bộ xem xét, quyết định. /

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, ĐTBD.

VỤ TRƯỞNG



Nguyễn Quang Thái

ƯU TIÊN HỒ SƠ 10/10

BAN CHẤP HÀNH TRUNG ƯƠNG
BAN TỔ CHỨC

ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM

Hà Nội, ngày 07 tháng 10 năm 2019

Số 9403 - CV/BTCTW

V/v đề nghị cử cán bộ dự xét tuyển đào tạo đại học và
sau đại học tại Trung Quốc năm 2020

HỘ TƯ PHÁP
Ngày tháng 10/10
Số 3148

Kính gửi: Bộ Tư pháp

Đ/C
3
M/10
Thực hiện Kế hoạch Hợp tác đào tạo cán bộ giữa Đảng Cộng sản Việt Nam và Đảng Cộng sản Trung Quốc giai đoạn 2016 - 2020, Ban Tổ chức Trung ương đề nghị các cơ quan, đơn vị trực thuộc Trung ương và địa phương thông báo đến các đơn vị trực thuộc về việc cử cán bộ, công chức, viên chức dự xét tuyển đào tạo đại học, sau đại học tại Trung Quốc (không giới hạn số lượng), cụ thể như sau:

1. Chỉ tiêu học bổng tại Trung Quốc (15 chỉ tiêu)

- 05 chỉ tiêu học bổng toàn phần của Chính phủ Trung Quốc, trong đó: 02 nghiên cứu sinh (tiến sĩ) và 03 cao học (thạc sĩ). Các học viên được lựa chọn cơ sở đào tạo theo danh mục cơ sở đào tạo gửi kèm Công văn này (*phụ lục 4*).

- 05 chỉ tiêu học bổng toàn phần của Chính phủ Trung Quốc đối với hệ cử nhân chuyên ngành tiếng Hán, trong đó: Đại học Bắc Kinh có 03 chỉ tiêu và Đại học Sư phạm Bắc Kinh có 02 chỉ tiêu.

- 05 chỉ tiêu học bổng của Đại học Thanh Hoa đối với hệ cử nhân hoặc cao học; học viên tùy chọn chuyên ngành. Ngoài các chuyên ngành học bằng tiếng Trung, Trường có một số chuyên ngành học bằng tiếng Anh. Cán bộ dự tuyển có thể tham khảo thêm trên website: <http://gradamission.tsinghua.edu.cn> của Đại học Thanh Hoa (*Đối với hình thức học bổng này, Đại học Thanh Hoa hỗ trợ học phí, Văn phòng Trung ương Đảng Cộng sản Việt Nam hỗ trợ học viên chi phí ăn, ở, đi lại, bảo hiểm y tế... theo quy định*).

2. Đối tượng dự xét tuyển: Là cán bộ, công chức, viên chức trong hệ thống chính trị của Việt Nam.

3. Điều kiện dự tuyển

- Là đảng viên Đảng Cộng sản Việt Nam. Trường hợp chưa là đảng viên thì phải là đoàn viên Đoàn Thanh niên Cộng sản Hồ Chí Minh có đủ điều kiện, triển vọng kết nạp vào Đảng Cộng sản Việt Nam.

- Đối với cán bộ, công chức: có thời gian công tác từ đủ 03 năm trở lên (không kể thời gian tập sự) và 02 năm liên tục liền kề trước thời điểm được cử đi đào tạo hoàn thành tốt nhiệm vụ. Đối với viên chức: đã kết thúc thời gian tập sự (nếu có).

- Tuổi đời: không quá 35 tuổi đối với cán bộ dự tuyển đào tạo cử nhân và cao học; không quá 40 tuổi đối với cán bộ dự tuyển nghiên cứu sinh.

- Đối với cán bộ dự tuyển học cao học thì phải có bằng tốt nghiệp đại học. Đối với cán bộ dự tuyển đào tạo trình độ tiến sĩ phải có bằng thạc sĩ.

- Đối với 05 chỉ tiêu tham gia khóa đào tạo theo học bổng toàn phần của Chính phủ Trung Quốc (02 nghiên cứu sinh, 03 cao học): Ưu tiên cán bộ dự tuyển biết tiếng Trung (trường hợp chưa biết tiếng Trung, học viên được cử đi học sẽ được học thêm tiếng Trung từ 01- 02 năm tại Trung Quốc và phải vượt qua kỳ thi tiếng Trung trước khi đào tạo cao học, nghiên cứu sinh).

- Đối với 05 chỉ tiêu đào tạo tại Đại học Thanh Hoa thì yêu cầu cán bộ dự tuyển phải có chứng chỉ HSK 5 đối với hệ đào tạo cao học và chứng chỉ HSK4 đối với hệ đào tạo cử nhân của các chuyên ngành tiếng Trung; cán bộ dự tuyển phải có trình độ GMAT/GRE, TOEFL hoặc IELTS (còn hiệu lực) đối với các chuyên ngành học bằng tiếng Anh (Để biết chi tiết, cán bộ dự tuyển có thể tham khảo thêm trên website: <http://gradamission.tsinghua.edu.cn> và <http://join-tsinghua.edu.cn> của Đại học Thanh Hoa).

- Cán bộ dự tuyển phải chưa nhận chương trình học bổng nào để đi học ở nước ngoài trong năm 2020.

- Cam kết tham gia đào tạo, hoàn thành chương trình đào tạo và trở về phục vụ tại cơ quan được cử đi học. Những người không hoàn thành chương trình đào tạo, tự bỏ học, bị buộc thôi học hoặc sau khi tốt nghiệp không trở về nước phục vụ, không thực hiện đầy đủ nghĩa vụ của người được cấp học bổng phải đền bù kinh phí đào tạo theo quy định hiện hành (*phụ lục 3*).

4. Thời gian đào tạo: do cơ sở đào tạo quyết định.

5. Hồ sơ cán bộ dự xét tuyển: Mỗi cán bộ dự tuyển nộp 02 bộ hồ sơ, yêu cầu mỗi bộ hồ sơ có các văn bản như *phụ lục 1*.

Hồ sơ cán bộ dự xét tuyển và danh sách trích ngang (*phụ lục 2*) gửi về Ban Tổ chức Trung ương trước ngày 22/11/2019 để xem xét, tuyển chọn và cử cán bộ đi đào tạo tại Trung Quốc. (*Trường hợp không cử được cán bộ, công chức, viên chức dự xét tuyển đào tạo đại học, sau đại học tại Trung Quốc, đề nghị cơ quan, đơn vị, địa phương vui lòng trả lời bằng công văn về Ban Tổ chức Trung ương để tổng hợp*)^{14/11/19}

Nơi nhận:

- Như trên;
- Đồng chí Trưởng Ban (để báo cáo);
- Vụ TQ-ĐBA, Ban Đối ngoại Trung ương;
- Lưu VP, Cục ĐT, BDCB.

K/T TRƯỞNG BAN
PHÓ TRƯỞNG BAN
BAN TỔ CHỨC
BAN CHỈ ĐẠO HÀNH TRUNG ƯƠNG
Mai Văn Chính

Liên hệ: - Đ/c Trần Thanh Cường - Phó Cục trưởng Cục Đào tạo, bồi dưỡng cán bộ; ĐT: 08045220; 0903441777.

- Đ/c Nguyễn Thị Nhân - Chuyên viên chính Cục Đào tạo, bồi dưỡng cán bộ; ĐT: 080 45134, 0978 221386, Fax: 08045048.

PHỤ LỤC 1

TT	Tên văn bản	Số lượng/ 1 hồ sơ	Ghi chú
1.	Công văn cử cán bộ tham gia dự xét tuyển kèm theo trích ngang của cán bộ	01 bản	Có mẫu trích ngang kèm theo (phụ lục 2)
2.	Sơ yếu lý lịch cán bộ theo mẫu 2C/TCTW	01 bản	Dán ảnh 4x6, đóng dấu giáp lai, có xác nhận của cấp có thẩm quyền
3.	Đơn xin đi học của cán bộ dự xét tuyển (<i>nói rõ nguyện vọng đăng ký học ngành nào, trường nào</i>).	01 bản	
4.	Bản cam kết đi đào tạo	01 bản	Có mẫu kèm theo (phụ lục 3)
5.	Bản sao có công chứng các quyết định tuyển dụng, bổ nhiệm cán bộ.	01 bản mỗi loại	
6.	Bản dịch hợp lệ <i>bằng điểm, bằng tốt nghiệp</i> : trung cấp hoặc cao đẳng đối với ứng cử viên học hệ cử nhân; đại học đối với ứng viên học cao học; thạc sĩ đối với ứng viên nghiên cứu sinh.	01 bản mỗi loại	Bản dịch hợp lệ ra tiếng Anh hoặc tiếng Trung; tiếng Việt được sao đính kèm và đóng dấu giáp lai đầy đủ)
7.	Kế hoạch học tập/nghiên cứu khoảng 800 từ	01 bản	Tiếng Anh hoặc tiếng Trung
8.	02 thư giới thiệu của 02 nhà khoa học có trình độ tiến sĩ về ngành học đăng ký dự tuyển (đối với ứng cử viên học cao học hoặc nghiên cứu sinh).	01 bản	Tiếng Anh hoặc tiếng Trung
9.	Danh mục các công trình nghiên cứu đã được công bố hoặc giấy công nhận công trình nghiên cứu (nếu có)	01 bản mỗi loại	Dịch công chứng sang tiếng Anh hoặc tiếng Trung
10.	Bản sao hợp lệ chứng chỉ ngoại ngữ tiếng Anh hoặc tiếng Trung (nếu có)	01 bản	
11.	Giấy khám sức khỏe	01 bản	Mẫu dành cho người đi học tập ở nước ngoài của bệnh viện trung ương/tỉnh/thành phố (có gửi kèm theo mẫu quy định của phía Trung Quốc – phụ lục 4)
12.	Bản Photocopy hộ chiếu phổ thông	01 bản	Nếu chưa có, có thể gửi bổ sung sau.

PHỤ LỤC 2

ĐƠN VỊ:.....

ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM

**TRÍCH NGANG CÁN BỘ ĐƯỢC GIỚI THIỆU DỰ XÉT TUYỂN
ĐÀO TẠO TẠI TRUNG QUỐC NĂM 2020**

TT	Họ và tên	Ngày sinh	Nữ	Ngày vào Đảng	Trình độ				Chức vụ và đơn vị công tác	Chức vụ quy hoạch	Ghi chú
					Chuyên môn	Lý luận chính trị	Ngoại ngữ	Tin Học			

PHỤ LỤC 3

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT THỰC HIỆN NGHĨA VỤ CỦA HỌC VIÊN ĐI ĐÀO TẠO TẠI TRUNG QUỐC

Kính gửi: - Ban Tổ chức Trung ương
- Cơ quan (tỉnh ủy, thành ủy trực thuộc Trung ương,
bộ, ban, ngành....)

Tên tôi là:..... Sinh ngày.....
CMND số :.....Ngày cấp.....Nơi cấp.....
Chức vụ, đơn vị công tác:.....

Khi được Ban Tổ chức Trung ương và(cơ quan; tỉnh ủy, thành ủy trực thuộc Trung ương...) cử đi học tập, nghiên cứu tại Trung Quốc, tôi nguyện cam kết thực hiện các nghĩa vụ sau:

1. Chấp hành nghiêm túc quy chế, quy định đối với cán bộ đi nghiên cứu, học tập ở nước ngoài; quyết định cử đi học của Ban Tổ chức Trung ương và; chấp nhận các quy định hiện hành của Nhà nước về tài chính.

2. Không xin chuyển trường, chuyển nước hay thay đổi khóa học, chương trình học. Cam kết tích cực học tập, nghiên cứu để hoàn thành tốt chương trình đào tạo đúng thời hạn được phép.

3. Nếu phải gia hạn thời gian học tập, tôi sẽ tự túc kinh phí trong thời gian gia hạn. Nếu không chấp hành nghĩa vụ của cán bộ được cấp học bổng đi học thì phải bồi hoàn kinh phí theo quy định của Nhà nước.

4. Sau khi kết thúc khóa học về nước ngay và thực hiện các thủ tục báo cáo tốt nghiệp với Ban Tổ chức Trung ương và trong vòng 10 ngày sau khi về nước.

5. Cam kết làm việc lâu dài cho cơ quan đã cử tôi đi học hoặc theo sự điều động của Đảng, Nhà nước.

Tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ những điều nêu trên và các quy định hiện hành khác có liên quan. Nếu không thực hiện đúng cam kết này, tôi xin bồi hoàn toàn bộ chi phí đào tạo và hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc xử lý kỷ luật theo các quy định hiện hành của Nhà nước.

....., ngày..... tháng.....năm.....

Người cam kết
(ký và ghi rõ họ tên)

XÁC NHẬN BẢO LÃNH CỦA CƠ QUAN TUYỂN CHỌN VÀ GIỚI THIỆU NGƯỜI DỰ TUYỂN:

.....(Cơ quan; tỉnh ủy, thành ủy trực thuộc Trung ương, bộ, ban...) xác nhận bảo lãnh đồng chí.....hiện đang là biên chế của.....(cơ quan sử dụng cán bộ, công chức) cam kết thực hiện trách nhiệm:

1. Tiếp nhận và bố trí công tác phù hợp với chuyên môn và trình độ đào tạo sau khi đồng chí học tập, nghiên cứu ở Trung Quốc về.

2. Giúp đỡ, tạo điều kiện để đồng chí..... được tiếp tục đóng bảo hiểm xã hội trong thời gian đi đào tạo ở nước ngoài.

3. Phối hợp với các cơ quan có liên quan trong việc yêu cầu đồng chí..... thực hiện đúng những cam kết nêu trên.

....., ngày.....tháng.....năm.....

THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

PHU LYC 4

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章) Photo (Stamped Official Stamp)																																										
现在通讯地址 Present mailing address																																																
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																																												
<p>过去是否患有下列疾病: (每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered "Yes" or "No")</p> <table border="0"> <tr> <td>斑疹 伤寒</td> <td>Typhus fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 痢</td> <td>Bacillary dysentery</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> </tr> <tr> <td>回 归 热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td colspan="2">Typhoid and paratyphoid fever</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td colspan="2">Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							斑疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection		回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
斑疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection																																												
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症: (每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered "Yes" or "No")</p> <table border="0"> <tr> <td>毒物癖</td> <td>Toxicomania</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病</td> <td>躁狂型</td> <td>Manic psychosis</td> <td>..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型</td> <td>Paranoid psychosis</td> <td>..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型</td> <td>Hallucinatory</td> <td>..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							毒物癖	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病	躁狂型	Manic psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	妄想型	Paranoid psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	幻觉型	Hallucinatory <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																								
毒物癖	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
精神病	躁狂型	Manic psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
	妄想型	Paranoid psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
	幻觉型	Hallucinatory <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																												
视力	左 L _____ 右 R _____	矫正视力	左 L _____ 右 R _____	眼 Eyes																																												
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)			心电图 ECC																		
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病: None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">霍乱</td> <td style="width: 25%;">Cholera</td> <td style="width: 25%;">性病</td> <td style="width: 25%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意 见 Suggestion		<div style="text-align: right;"> 检查单位盖章 Official Stamp 日期 Date </div>																			
医师签字 Signature of physician																					